

**MA308 (de\_en)  
Montageanleitung**

**FL 3 Prüf und Montagelehre**

**MA308 (de\_en)  
Assembly instructions**

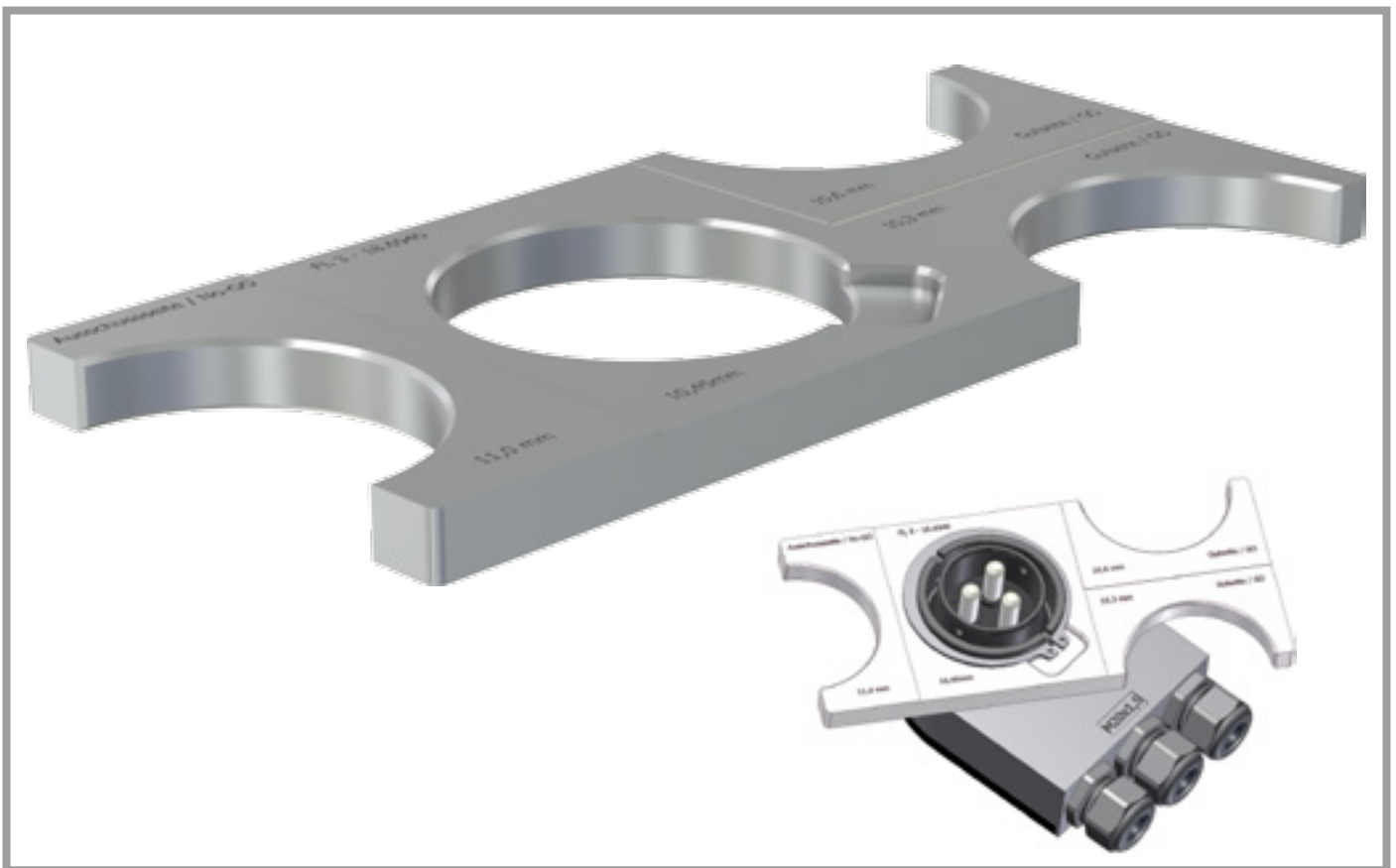
**FL3 Testing and Assembly Gauge**

**Inhalt**

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Sicherheitshinweise.....   | 2 |
| Notwendiges Werkzeug ..... | 3 |
| Aufbau .....               | 3 |
| Montagebeispiel .....      | 4 |
| Montage .....              | 5 |

**Content**

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Safety Instructions..... | 2 |
| Tools required.....      | 3 |
| Design .....             | 3 |
| Assembly example .....   | 4 |
| Assembly.....            | 5 |



**Diese Prüflehre ist nur für den Einsatz mit einem Stäubli FL3 Steckverbinder bestimmt.**

**This testing gauge is only intended for use with an Stäubli FL3 connector.**


## Sicherheitshinweise


Die Montage und Installation der Produkte darf ausschliesslich durch qualifiziertes und erfahrenes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.


Benutzen Sie nur die von Stäubli angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt in keiner Weise ab.

Nicht von Stäubli hergestellte Steckverbindungen, die mit Stäubli-Elementen steckbar sind und von einigen Herstellern manchmal auch als „Stäubli-kompatibel“ bezeichnet werden, entsprechen nicht den Anforderungen für eine sichere, langzeitstabile elektrische Verbindung und dürfen aus Sicherheitsgründen nicht mit Stäubli-Elementen gesteckt werden. Stäubli übernimmt daher keine Haftung, falls diese von Stäubli nicht freigegebenen Steckverbindungen mit Stäubli-Elementen gesteckt werden und deshalb Schäden entstehen.


 **Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.**

 **Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt (d. h. den korrekt konfigurierten Steckverbinder) gegeben sein und vom Anwender selbst sichergestellt werden.**

 **Die Steckverbindungen dürfen nicht unter Last getrennt werden. Das Stecken und Trennen unter Spannung ist zulässig.**

 **Vor jedem Gebrauch ist visuell zu prüfen, ob keine äusseren Mängel vorhanden sind (besonders an der Isolation). Wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit bestehen, muss ein Fachmann hinzugezogen werden, oder der Steckverbinder muss ausgetauscht werden.**

 **Die Steckverbinder sind wasserdicht gemäss der für das jeweilige Produkt angegebenen IP-Schutzart.**

 **Nicht gesteckte Steckverbinder sind vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen. Die Steckverbinder dürfen nicht in verschmutztem Zustand miteinander gesteckt werden.**

 **Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.**


## Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**


 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**


 **The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class.**


 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**


### Erklärung der Symbole


 **Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**

 **Warnung vor einer Gefahrenstelle**

 **Nützlicher Hinweis oder Tipp**

### Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**



**Notwendiges Werkzeug**

(ill. 1)  
Sicherungsringzange

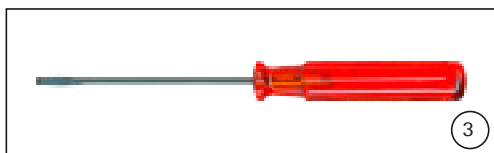
**Tools required**

(ill. 1)  
Retaining ring pliers



(ill. 2)  
Montagering FL3-M-RG,  
Bestell-Nr. 18.0948

(ill. 2)  
Assembly ring FL3-M-RG,  
Order no. 18.0948

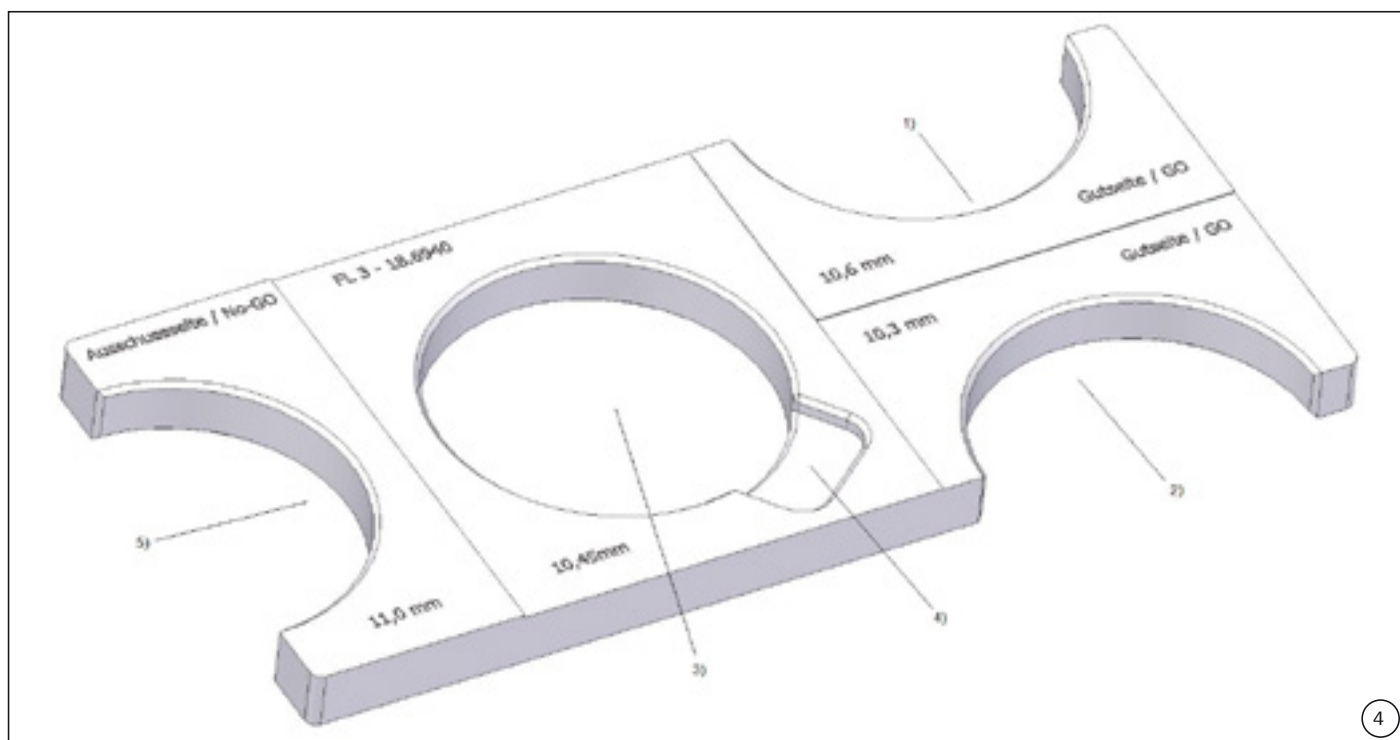


(ill. 3)  
Schraubendreher als Drehhebel für  
den Montagering

(ill. 3)  
Screwdriver used as a handle for the  
assembly ring

**Aufbau**

**Design**



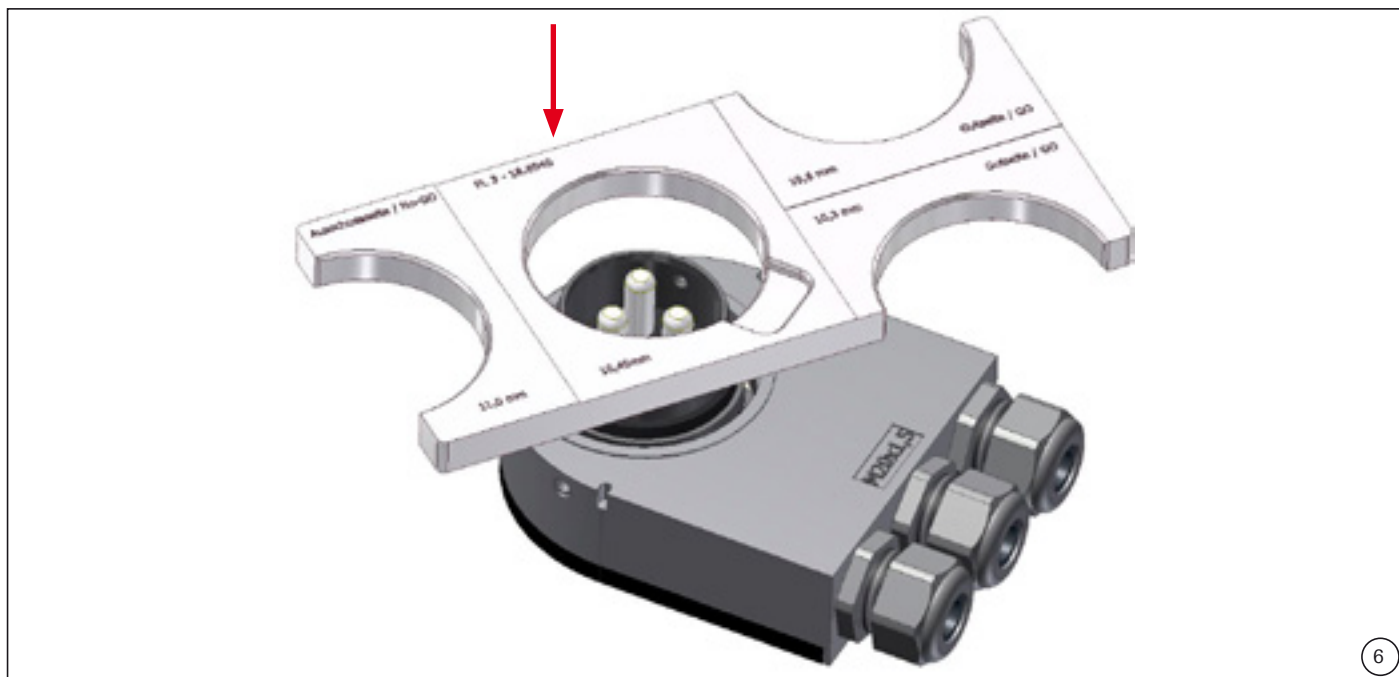
(ill. 4)  
1 - Prüfmaß 10,6 mm  
2 - Prüfmaß 10,3 mm  
3 - Montagemaß 10,45 mm  
4 - Sicherungsring Fenster  
5 - Prüfmaß 11 mm

(ill. 4)  
1 - Test measurement 10,6 mm  
2 - Test measurement 10,3 mm  
3 - Assembly measurement 10,45 mm  
4 - Retaining ring window  
5 - Test measurement 11 mm



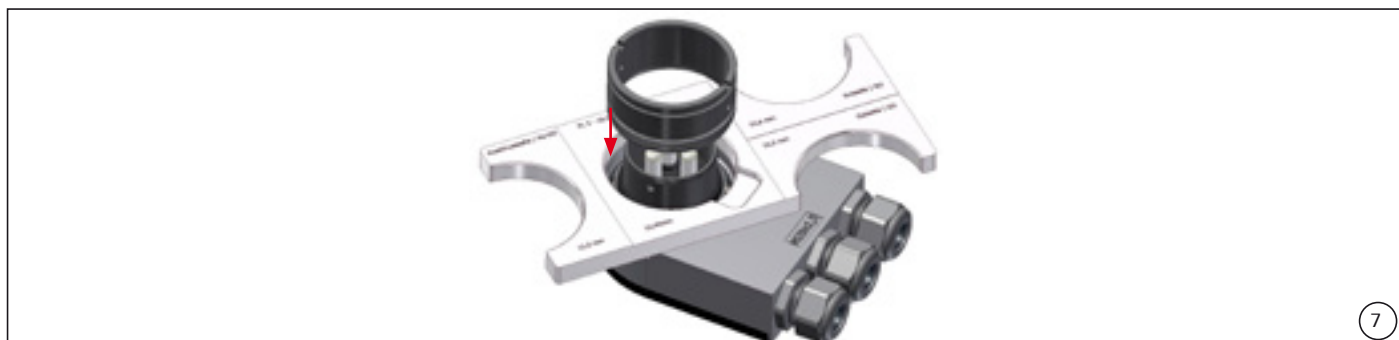
Montage

Assembly



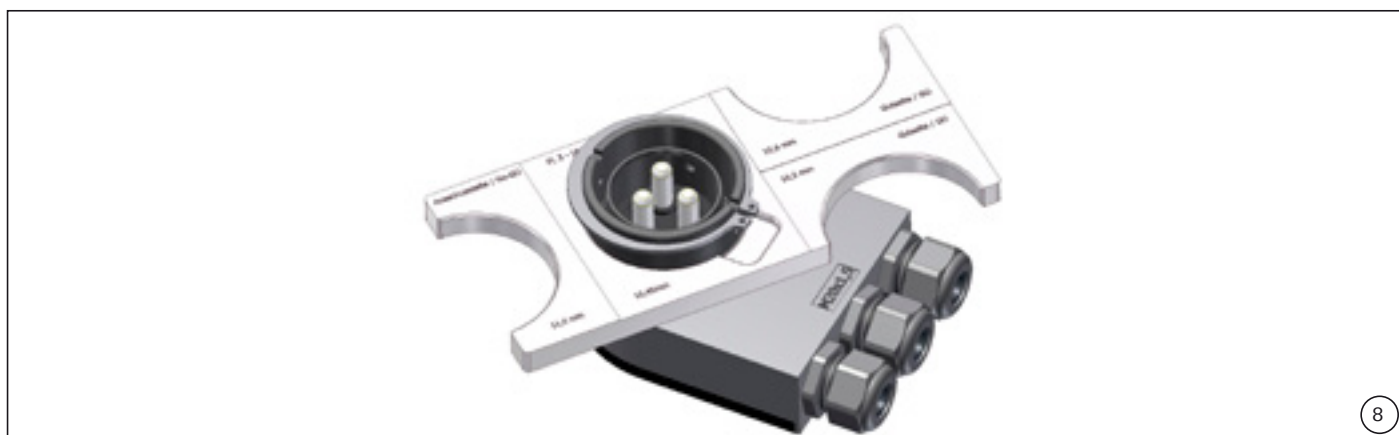
**(ill. 6)**  
Montagelehre auf FL 3 aufsetzen. Die Auflagefläche muss sauber und gratfrei sein.

**(ill. 6)**  
Place the assembly gauge on the FL3. The surface shall be clean and free of burrs.



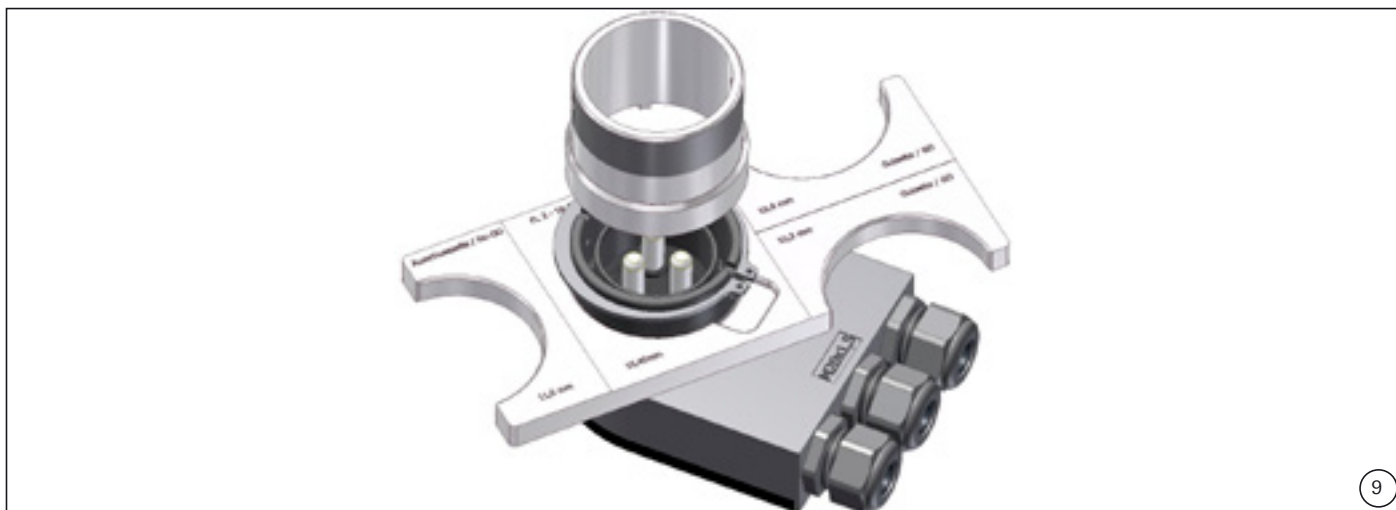
**(ill. 7)**  
Führungskragen in die Montagelehre einsetzen

**(ill. 7)**  
Place the guide collar into the assembly gauge.



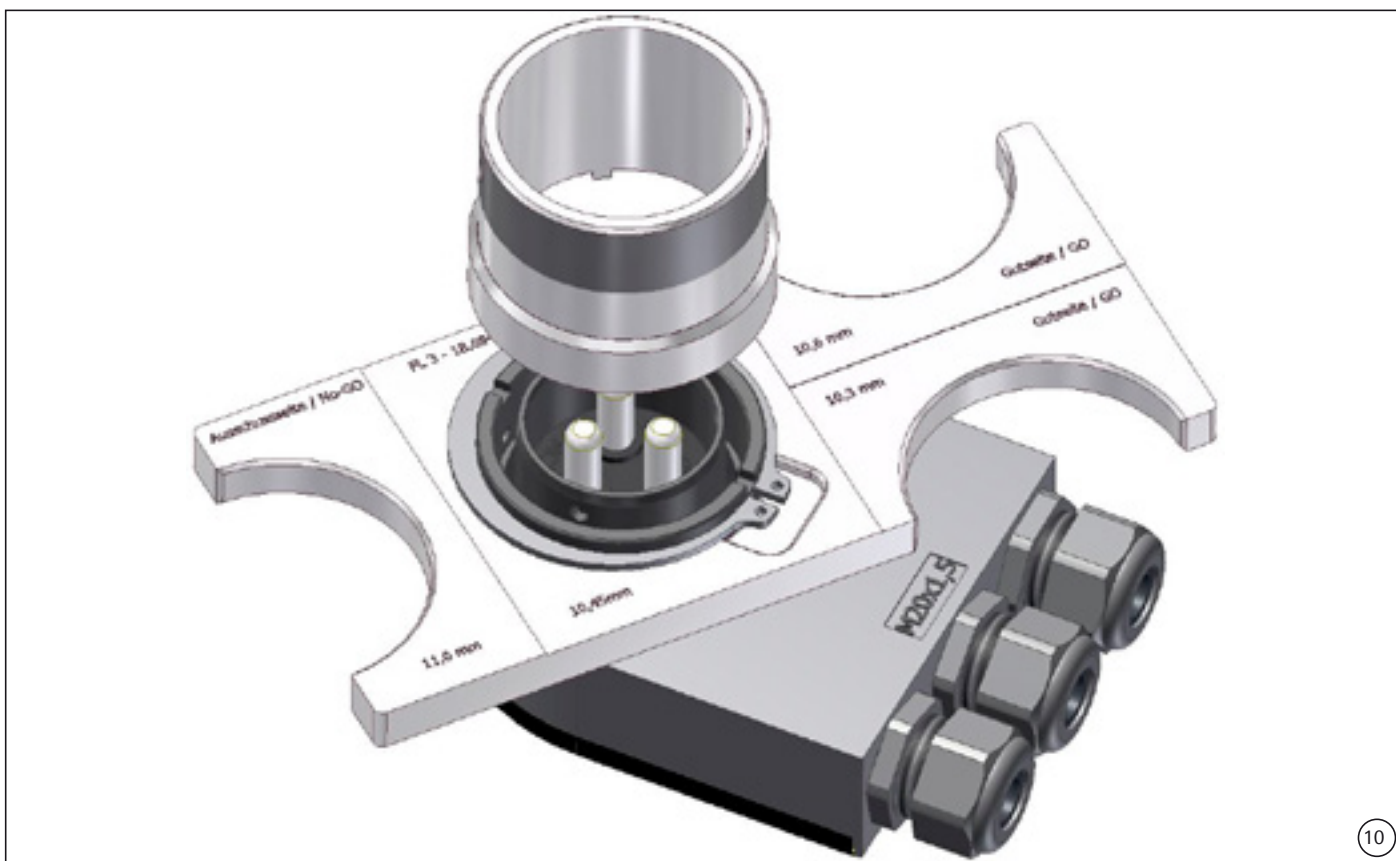
**(ill. 8)**  
Sicherungsring einsetzen. Dabei ist darauf zu achten das die Bohrungen für die Sicherungsringzange in dem dafür vorgesehenen Fenster liegt.

**(ill. 8)**  
Insert the retaining ring. During this process, ensure that the predrilled holes for the retaining ring pliers are visible through the window provided.



**(ill. 9)**  
Montagering aufsetzen.

**(ill. 9)**  
Place the assembly ring onto the gauge.



**(ill. 10)**  
Den Montagering solange gegen den Uhrzeigersin drehen bis der Führungskragen durch ein klacken einrastet. Danach mit dem Uhrzeigersin so lange anziehen bis der Sicherungsring auf der Montagelehre aufliegt. Anschließend kann der Montagering entfernt werden.

**(ill. 10)**  
Turn the assembly ring counter-clockwise until the guide collar clicks into place. Then tighten in a clockwise direction until the retaining ring is lying on the assembly gauge. You can then remove the assembly ring.



**(ill. 11)**  
Nach dem Anziehen muss der Sicherungsring entfernt werden damit die Montagelehre abgezogen werden kann. Anschließend muss der Sicherungsring wieder eingesetzt werden.

**(ill. 11)**  
After tightening, you must remove the retaining ring so that the assembly gauge can be removed. Then you must once again place the retaining ring on the FL3.



**(ill. 12)**  
Nach erfolgreicher Montage muss das Spaltmaß zwischen Bund und Sicherungsring geprüft werden. Dafür muss der Kragen in die 10,3 mm Gutseiten der Prüflehre passen. Sollte diese nicht passen wurde der Kragen zu fest angezogen und somit zu weit eingeschraubt! Der Kragen darf außerdem in die 10,6 mm Gutseite passen.

**(ill. 12)**  
After successful assembly, the measurement of the gap between the collar and the retaining ring must be checked. The collar must fit into the 10.3 mm side of the assembly gauge. If it does not fit, then the collar was assembled too tightly and was screwed in too far. The collar may also fit into the 10.6 mm side of the gauge.

